

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond sző
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Égész évre 12 korona, 10 évre 6 kor
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termékért szerint egy négyzög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Farsang van, járják a bolondját.

— január 16.

(—) Ha abban van a világrend, hogy minden eseménynek, mely történik, célja van; hogy minden létező, mint a költők megénekelték, valamely rendeltetésnek szolgál; ha a nap azért van, hogy világítsa; a sas, hogy merész szárnycsapással egész a napig felszálljon; az asszony, hogy szeressen s aztán meghaljon, mint a költő éneki, akkor a farsangnak is megvan a maga célja, és ez: hogy a legcédább bolondságnak engedjük át magunkat.

Csak hogy a farsangnak pontosan meghatározott ideje van, derék obstruálóink azonban már egy egész éven át farsangot tartottak; a józan emberi észnek „Isten hozzád”-ot mondtak s mindent a jó szerencsére bízunk. Szerdán hirtelen abban hagyták a bolondságot és egy ülésben mindjárt két törvényjavaslatot is elintézték. Azóta persze, mint ha bűnbánat szállta volna meg az obstruáló urakat, újra felteszik a csörgősapkát s a régi szilajsággal járják tovább a bolondját.

Tisza miniszterelnök a Ház keddi ülésében azok vezéréről, kik titokban obstruálnak, nyiltan, okos emberek módjára viselik magukat, privátim azonban felpiszkálják és támogatják mások bolondságát, letépte az álarcot és kétkulacsos játéku bevallására kényszerítette őket. Ezek bolondsága tehát teljesen le van álcázva.

De azoknak a veszedelmes bolondsága, kiknek mulatságáért

a szegény népek kell vérevel és vagyonával a költségeket fedezni, mostantól fogva még a chauvinista drapériát is kénytelen lesz nélkülözni, mert miután eddigi fáradságuk a dolog lényegében sikertelen volt, miután a további küzdelem, azaz szó- és időfecsérlés céltalansága még bizonyosabb, mint az eddigie volt, miután a Bartha Miklós kritikus napjai csak nem akarnak bekövetkezni; miután végül Tisza Istvánt Konopistból sem akarják az elmaradt b. u. é. k. miatt elcsapni: senki sem hiheti többé az országban, hogy e bolondság mögött nem önző politika rejlik, nem oly törekvés nyilvánul, mely a hazát és a haza érdekeit semmi figyelemre sem méltatja. Ezt senki sem fogja elhinni, még ha a legveszettebb farsangi kedvben lenne is.

Egy „igazítás” helyreigazítása.

— jan. 16.

Volt egyszer egy ismerősöm, a kinek az a esunya szokása volt, hogy soha, de soha, még csak véletlenségből sem tudott igazat mondani. Egy másik ismerősöm úgy jellemezte őt, hogy még az ellenkezője sem igaz annak, amit beszél. Hogy, hogy nem, de mikor a „Fm. H.” szerdai számában az „Igazítás” cím alatt megjelent közleményt elolvastam és vizsgálomdoltam annak előzményeire, az a bizonyos ismerősöm jutott eszembe. Tehát a Fm. H. beösméri, hogy nem volt igaz az a vádaskodása, hogy Zemplénvármegye átdolgozott szabályrendeletébe Dókus Gyula alispán titokban, sőt a közgyűlés félrevezetésével iktatta be azokat az új intézkedéseket, melyeket a Fm. H. röviden „elötür”-nek keresztelt el. (Mert tessenek visszaemlékezni, annak idejében ez volt a vád.)

Most jön aztán a cáfolat: „boesá-

natot kérek, nem beszéltem igazat, a clotürt nem Dókus Gyula nemzette.” Idáig teljesen korrekt a dolog, de a Fm. H. tovább megy és megmondja, hogy az ő nem igaz beszédjével szemben, mi a tényállás, és állítja, hogy „magasabb hatalmak” ígtatták bele a szabályrendeletbe azokat a „szabad-élvü” változtatásokat. No hát, ez sem igaz. A szabályrendeletet egy erre kiküldött bizottság revideálta és ettől erednek a nehézményelt újítások. Semmiféle felsőbb hatalmak azokat se nem sugalmazták, se bele nem ígtatták. A Fm. H. esete tehát szakasztott az én emberem esete: sem az nem igaz, amit előbb mondtam, sem az, ahogy a valótlan állítást helyreigazítja.

Különbön pedig gratulálok a Fm. H. érdemes szerkesztőjének azért az önmegtágadásért, hogy ezt a kérdést újból felszínre hozta. De értsük meg egymást, az önmegtágadást én korántsem abban látom, hogy a Fm. H. meghajtotta zászlaját Dókus Gyula előtt, az igazságos és törvénytisztelő alispán előtt, mert ennek az elhatározásnak az etikai értékét igen kétséssé teszi az a körülmény, hogy egyúttal ismét alaptalanul gyanúsít másokat, hanem abban van szerintem az önzetlenségnek ritka példája, hogy újból a nyilvánosságra hozza azt az ügyet, amelyben őt eddig a legnagyobb vereség érte. Emlékezzünk csak vissza az elmúlt közgyűlésre! Soha Buza Barna még nagyobb kudarcot nem vallott, mint mikor a szólásszabadság szent nevében védelmére kelt a szólásszabadsággal való visszaélésnek és felhívta a közgyűlést, hogy bélyegezze meg az új szabályrendelet alkotóit. Micsoda viharos lelkesedéssel sietett a közgyűlés megbélyegezni — a farizeus felszólalást és sanccionálni az új szabályrendeletet.

De hát mi is az a hallatlan újítás abban a szabályrendeletben? Az, hogy ezután egy tárgyhöz érdemben csak egyszer lehet szólni, (de persze még mindig szabad „az előadás felmegyarázásának helyreigazítása,” meg „személyeskérdés” címen, sőt az indítványtevőket a „zárszó” is meg-

illeti), Vagy talán abban van a clotür, hogy a közgyűlés elhatározhatja, miként a vitát befejezettnek tekinti? Hisz ezek az intézkedések majdnem valamennyi törvényhatóság szabályrendeletében benne vannak és ha valahol hiányzanak, hát az bizonyára annak a jele, hogy ott nem szoktak a szólásszabadsággal visszaélni, magyaráz — obstruálni.

Végül pedig mi is szivesen kiáltjuk a Fm. H.-pal együtt, hogy éljen Dókus Gyula, a törvénytisztelő, és igazságos alispán! Am — ha jól emlékszünk — Dókus Gyulának ezek az eminens tulajdonságai már főjegyző korában is meg voltak, nem csak „mióta” alispán.

Egy két szót még arról is, amit a Fm. H. „Utépités kényszerrel” cím alatt felpanaszol; hogy t. i. a vármegye erőnek erejével eltereli az Ujhelybe irányuló forgalmat, mert Vajdáska községet ok nélkül arra kényszeríti, hogy Patak és Vajdáska között kövezett utat építsen és erre a község uti munkájának 75%-át lekötö, ami miatt azután Vajdáska Ujhely felé maga utat nem építhet, a vármegye pedig szintén nem épít.

Ebből a vádból sem igaz egy árva szó sem.

Utánna jártunk a dolognak és meggyőződünk róla, hogy a vármegye soha, de soha nem hozott olyan határozatot, amelyen Vajdáskát arra kötelezte volna, hogy Vajdáska és Patak végpontokkal kövezett utat építsen; hanem igenis a közutak első rendezése alkalmával — 1893-ban — felvételre a vicinális utak halozatába a Sáros-patak—Vajdáska—Alsó-Berecki közötti ut, ám de ez beletorkollik az alsó-berecki—sátoraljai helyi vármegyei utba. Az Ujhelytől való elszakítás tervét tehát még abból a régi planumból sem lehet kiolvasni; most pedig, t. i. a vármegye közúti hálózatának újjászervezése tárgyában elkészült tervzetben azt látom, hogy a Sátoraljai—Berecki közötti, eddig kiépítetlen vármegyei ut azok közé van felvéve, melyek — forgalmuk nagyságára való tekintettel — első sorban kiépítendők.

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

A masamódeány.

Irta: Vidor Marci.

A köz-utcában van egy kicsi boltja,
Kis masamódnak nagyszerű a dolga,
Főkereste a szerencse sietve
Szép cégtábláját alig hogy kitétte,
Egész nap árul, boltja be se zárul,
A mosolya tán szöve napsugárul
Kis masamódnak, s kicsattan a pirtul,
Mig arcoskája gömbölyödni indul.

A bolt és ez már a jómódra rávall,
Tele van néppel, s kalapskatulyával,
Most éri csak, hogy nincsen jobb a jónál,
Egyik vevő a tükör előtt próbál,
Szép új kalapra alkuszik a másik,
Oh boldog derű önti el vonását
Láttára ennek a nyugalmas mának . . .
Szívének szép és kedves idők járnak.

Az életnek be sok az édessége,
Mig hiszi, hogy a gyászának vége,
S rózsás napok a szürkét fölcserelelik,
S a nyár tán néki is virágot érik.
Ami remegve, félve sejtett eddig,
Lészen hív párja, kivel együtt szedik
Ines gyömmöcsöt ók a szerelemnek,
Amilyen édes csak nekik teremhet.

Igy szövögeti e gyönyörű álmát
A boltcskában, s hirtelen, nem látják,
Nincs vevő, kinek erre volna gondja,
Szemből köny hull, titkon hányszor ontja
E drága gyöngyöt. Minden csepp egy élet,
A borús múlté, amely semmivé lett.
Magányos órán szászor eltemette,
S a koldus évert visszasír a lelke.

A köruton, nagy, emeletes házban
Egy masamódnál dolgozattak hárman
Anyja és hoga, ám boldogan ették
Az idegennek sovány kenyérekjét,
S mikor leszállt a városra az este,
Kis cókókjukat gyorsan összeszedve
Mentek haza, hol a szegények száza
Van zsufolva: egy külvárosi házba.

Csak éidegéltek nyugodalmassal csendben,
A nyomorról nem panaszkodott egy sem,
Volt pénzük egy kis betévé falatra,
Sőt az anyjuk még félrerakosgatta
Pár krajeárkáját, mi telhetett tőle,
Hogy legyen, ha kell, téli tüzelőre,
Oszt' beszéltek a napról, s egyről-másról,
Egy álmuk volt, s azt megálmodták százsor.

Ha nekik egy kis boltcskájuk volna
És könyveztek és sóhajtoztak sorba,
Ki tudja, hátha tán a végzet kedvez,
Isten segít, s a keresetük jobb lesz.
Igy álmodoztak; a kisebbik lánynak
Ugy néhanapján daloskedve támadt
És nótázgatott, ahogy éppen tudta
Vigba kezdett, s rázendített egy búsa.

A kikeletnek tüze volt a dalban,
Anyja, s testvére kisérgettek halkan
És míg a szoba verőfényvel telt meg,
Suttogtak, s szóték titokban a tervet;
Iréne kezdte, s ráhagyta az anyja,
Marit, ha lehet, színésznek adja . . .
És ók majd többet dolgoznak szegények,
Szeretik egymást, s valahogy megélnék.

S egy nap, Iszonyat, mikor erre gondol,
Szíve remeg a szörnyű borzalomtól,
Ott ültek együtt a bolt műhelyében,
Ki szalagot, ki csokrot kötött éppen,
Kacagtak és nem fogták ki a szóból:
Egy szikra pattant ki a vasalóból,
Amint anyjuk a kalapformát nyomta,
S a szűk szobácska lángba borult nyomba.

A rémület elfojtá kacagásuk . . .
S a láng csak terjed, ott tobzódik másutt,
Iréne ruháját megkapja a nyelve,
Ájult anyjuk a földön marad fekeve,
S már őt is éri a lobogó orkán . . .
Egy hang, rémes, kisüvölt még a torkán,
S leroskad füsttől, hőtől elalélva
Mari, a tűznek könnyű martaléka.

Meddig tartott ez álomtalan álom,
Felébred, s fekszik a kórházi ágyon,
Tüzelő sebek marcangolják testét,
S agyán villámként suhan át az emlék:
A tűz . . . a füst . . . egy férfi, aki menti,
A lángtenger és összefoly a sommi,
S egy szörnyű kérdés szívét átnyalja,
Hogy hol a huga, drága édesanyja?

És látja őket holtan, kiterítve
És a kétségűl összeszorul szíve . . .
Leesendesítik, lassan megnyugtatták,
Egy más tereben ápolják az anyját,
Pár nap alatt a huga is felépül
És elmehetnek boldogan, bár nélkül,
S a mese édes álomba ringatja,
Oh csak hogy él, oh él az édesanyja!

És most egy erős, ölelő kart érez,
Odasimul egy idegen szívéhez,
Ki viszi, viszi el a végtelenbe . . .
Itt ül mellette sötét éjjelente . . .
Ó egyedül van csöndes éjen mással,
A lég megtelik meghiitt suttogással,
Szerelmi szókna özönítő lángol,
S a szoba csupa rózsaszín, mámor,

S a gondok másnap megint megrohanják,
Hogy nem látja tán soh'sem édesanyját,
Ugy reszket, arcán láz rózsái égnek . . .
Jaj ki merné megvallani szegénynek,
Megölnék vele gyöngye testét-lelkét,
Hogy meghaltak, kik tegnap még szerették,
S az árvát most csak a jó Isten óvja,
Ráomlott már a rög két koporsóra.

Nincs senkije. Ha tudná ezt, hogy vágya
Pihenni ő is lent a siri ágyba . . .
Hisz egyebe sincs ezen a világon,
Mi idekötne, tán egy édes álom;
Egy édes álom . . . két szívnek az álma . . .
Ha jó az est, a kórház kapujába
Betér remegve álmának hőse,
A férfi, hogy tán hirt hallhat felőle.

Az a nagyszabású uti politika tehát, melyre a Zemplén célzott, és amely ezt a jelzőt igazán megérdemli: nem hogy elterelje Ujhelytől a forgalmat, hanem számolva azzal, Vajdáska és Ujhely között is biztosítani akarja annak az érdekeit; még pedig mintegy 1/3 részben magának a vármegyének a számlájára.

Ennek az uti politikának az értékét tehát, e fajta vádaskodások egy szemernyivel sem szállíthatják le.

Egy olyan tervezetet különben, amely a vármegyét 170 kilométernyi állami uttal, 38 kilométernyi törvényhatósági uttal készíti megajándékozni, amely egész hosszu sorát állítja össze azoknak a törvényhatósági, vicinális és községi utaknak, melyek részint nagyobb gondozásban részesítendő, részint kiegészítendő, és mindezt teher szaporítás nélkül teszi, ilyen ráfogásokkal még akkor is bajos volna értékében meggyanúsítani, ha azok csak némileg is igazak volnának.

Nagy rend lehet már Zemplén vármegyében, ha a Fm. H.-nak csak a vajdáska—pataki ut miatt fáj a feje. (Sz. I.)

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Orvos hiánya a Felvidéken. Sztropkóról vesszük az alábbi, keserű panaszt: Fájó szívem ismét arra kötelez, hogy az emberiség érdekében, szomorú tapasztalatom szerint szavamot feleljem. Járásunk 65 községből áll, a központtól szétszórva, egyes községek 35—40 klm. távolságra. Az egész területre van egy járásorvos, körorvos pedig egy sem. Ha most már például Olyka völgyén valaki megbetegszik s az orvost igénybe óhajtja venni, és ha érte szerket küld: tegyük fel, hogy az orvos azonnal indul, 16 óra után juthat csak a beteg hozzá. A gyógytár Sztropkón van, tehát ha az orvosi vizsgálat után a megrendelt gyógyszer kihozzák, a küldönek a hegyeken keresztül vezető legközelebbi útja oda és vissza legkevesebb 12 órát vesz igénybe, leggyorsabb segítség tehát 28 óra, mely idő alatt a beteg háromszor is meghalhat. E napokban egy olykai parasztnak, *Hicsák* Vaszilynak egyetlen 22 éves fia elhalt, aki eltekintve atyai bánatától, fiában egyedüli gyámolát vesztette el. Az öreg másnap felkeresett s keservesen panaszkodott az őt ért nagy veszteség felett s zokogva mondogatta, hogy fiával a kér-

A megmentője, egy kis hivatalnok, Az udvaron ment, s egy sikoltást hallott, Egy pillanata volt talán, hogy lásson, Fojtó füst szállt ki az ablaknyíláson; Odarohant, már ideje volt éppen, Az ablakféla ott maradt kezében És lángon, kormon sebtén áthatolva Akadt véletlen a fölig halottra.

S a tüztengerből, amint kiemelte, Láng megkapta és tüzet fogott lelke, Karjában volt az eszméletlen lányka, A tüznek halvány, fonnyadó virága... Azóta ott van minden áldott este A kórházban egy fényugár keresve És vár, hogy neki szívét felajánlja... És jött egy nap a szomorú lányka.

És jött. Egy néma kézzorítást váltott Az idegennel. Aztán nekivágott A temetőnek, hova szive vonta, Leborulni két árva sírhalomra. És ment. Mellette sötéten a férfi, Az ember, aki bánatát megérti... Nem szóltak semmit, a szívükben tudták, Hogy együtt járják az életnek útját.

Oh nincs oly gyász, hogy soh'se legyen írja, A fájdalmat egy ifjú szív megbírja, Hisz élni vágyik. S kikelet fuvalma A gyöngye bimbót kifakasztja újra. Kőnyharthatól az élet magja zsendül, S a szív ujjong a frissen nyíló kedvtől, S a köny, az omló, örökre felszárad, Ha forró lelkünk szerelemtől árad.

... A kéz-utcaiban van egy kicsi boltja, Kis masamódnak nagyszerű a dolga, Fölkereste a szerencse sietve Szép cégtábláját alig hogy kitette, Egész nap árul, boltja be se zárul, A mosolya van szöve napsugárul Kis masamódnak, s kicsattan a pirtul, Mily arcoskájá gombolyódní indul.

lehetetlen halál 18 óra lefolyása alatt végzett s orvosi segítségbe sem volt ideje részesíteni. Ha most már a 65 község területén működő és Sztropkón lakó egy szál orvosunk megbetegszik, vagy a járás egy más vidékére kiutazik, lehetséges-e az, hogy ha már nem gyógykezelés, de a halál constatálása végett — igénybe vétessék? En azt hiszem: nem. Al-lamnak és a társadalomnak karöltve kellene az emberi egészségügy rendezését munkába venni, hiszen ha tudott a kormány alapot létesíteni a rendszeresített állatorvosi intézmény részére, mért ne lehetne legalább egyes helyeken a körorvosi állást államsegélyvel fenntartani? Úgy látszik, hogy a mi katonai tudományos embereink helyesen neveznek minket ember helyett „anyag“-nak! H.

(Anyakönyvi adatok. A rákócí anyakönyvi kerületben — mint le-velezőnk értesít — az 1903. évben a születések száma 121, a házasságok száma 26, a halálozások száma 107 volt.

HIREK.

Krónika.

— jan. 15.

Borzasztó az, kérem szépen A mit az idő csinál, Itten, „drága“ városunkban Sátorhegynek halnainál; Játszik velünk amint neki Tetszik nekünk ugy dudál; Herkulesre, Mohamedre! Hogy ez már mégsem dukál

Contempláltuk olyanképen, Hogy tartós lesz majd a fagy, No, de semmi! koresolyánkra Ilykép rozsdá nem ragad. Kamaránkba fát epeltünk, Amde viceit a hideg: Nyárra fordult, márciusra Mindegy: hiszed, nem hiszed!

Jégnek, fagynak, ugy van, ugy van, Maculányi hire sines, Nem ragad a nagy hidegben Kezünkhez ajtó kilincs. Hó helyett van záporosó; Fagy helyett van szörnyű sár, Elmebeteg már a tél is Nem tudja hogy mit csinál.

De hát jól van, okosan van Hogy a fagyból volt elég, Elmulása, haldoklása Nem, kár sőt még nyereség... Pláne a sok bábra vón' az Mit színházba tartanak Mert a fűtő készülék: így Erintetlenül marad.

Nem kell munkában vesződni Hogy tiz fok meleg legyen: Három nap és három éjjel Három reggel s estelen. Szeretnek minket odafönn (Protegált város vagyunk!) Elromlott a színház fűtő Visszavonult hát fagyunk.

— th.

A legujabb tánc.

— jan. 15.

Asszonyok, leányok, s ti nőtlen gavallérok, akik pihent erővel indultok neki a farsang örömeinek, véssétek jól emlékezetetekbe ezt az eddig ismeretlen nevet, amely alább olvasható, mert ebben a jegyben született meg a jövő tánczenéje...

Párizson át kapjuk a nevezetes újságot, hogy a *kickapoo* a parkettre került. Londonban már megindult a *kickapoo*-láz, s most Párizsban bontogatja szárnyait az új téli lepke, hogy a haldokló *cake-walk* nyomába siessen.

Valami hazafias lelkesedés bizserg blazirt idegeinkben ennek az új névnek a hallatára: „*kikapoo*“ — hiszen ez valóságos magyar hangzás! Talán csak nem valami ősi szittyá táncformából csinálták, amelyet ed-

dig mi sem ösmertünk? Sietünk azonban lelohasztani a lelkesedést azzal a kijelentéssel, hogy a *kickapoo*-t „*kikapunak*“ ejti a művelt Nyugat, s eredete ennek a táncnak az észak-amerikai prairie indianusai között keresendő.

Az őserdők rengetegekben, ahol a vörösbőrű testvérek laktak, réges-régen a *kickapoo* zenéje mellett járta násztáncát az örömtűzek körül az ifjú indiánus férfi, meg a párja. Amennyi öröm a szívben dagadozik a lakodalmas napon, az mind benne van ebben a táncban: szenvedélyes, tobzódó, majd meg búján álmódzó, csábító és önmegadó.

Egyik formája olyan, mint az őserdők viharja, vagy mint az ellenség által üzött vad halálfutása; aztán hirtelen enyélgő lesz, játszi kedvű, mint a faun szökdecéselése az erdő-tisztáson. Akik az igazi *kickapoo* látják, egész költeményeket mesélnek róla lelkesedésükben, s azalatt néhány hét alatt, hogy a modern elegancia a szalonjába fogadta e táncot, hódítva terjed mindenütt.

Egy szóval: a *cake-walk* meghalt. Finom izlésű társaságban már nem járják: ráuntak s valósággal anachronizmus immár róla beszélni is. Csak a naiv vidék elmaradt divat-eleganciájában látni még *cake-walk* társaságot. Elyűtték, mint minden szépet, amelyet túlságosan megszerettünk.

A jövő tehát a *kickapoo*-é!

H—p.

— A téli idő, amely kitaró és tartós hidegre engedett következtetni: egyszerre enyhére fordult. A hó leolvadt az utcákról s a fehér város most már unalmasan, egyhanguan fekete a sártól; vége van a zuzmarával fedett, tarlott fák, fehér utcák és a fehér tájképzésnek. A jég is felengedett, piszkos, zavaros víz folyik felette s a jégpálya, amelyen még három nappal ezelőtt vidám koresolyázás folyt — kissé felengedett s használatlan lett. Az idő ilyenképen változását bizonyynyal a koresolya sport kedvelői s nyilak meg leginkább, az ő szezonukat szakította félbe vagy talán végkép lezárta az időváltozás. Ma ismét fagy.

— Görög katolikusok új éve. Görög szertartású katolikus polgártársaink f. hó 14-én tartották meg az új évi ünnepeket. Ez alkalomból az ájtatos hívek szorongásig töltötték meg a Kazinczy-utcai gör. kath. templom belsejét, ahol Miklóssy István esperes-plebános tartott segédlettel Istentiszteletet.

— Névnapi ünnepély a Carolineumban. Abból az alkalomból, hogy *Katinszky* Geyza főesperes a „Carolineum“ leánynevelő intézet igazgatója névnapiját ülte: f. hó 16-án nagyon változatos és program-gazdag névnapi ünnepséget rendeztek a Carolineum növendékei az ünnepelt tiszteletére. A vezetőség és a növendékek szeretetének és tiszteletének megnyilvánulása volt ez az igazgató iránt, és mondhatjuk impozáns megnyilvánulása, mert az ünnepség annyira szép és változatos volt, hogy ép oly dícséretre válik a „Carolineum“ vezetőinek, mint a növendékeknek. Az ünnepély délelőtt fél 10 órakor kezdődött, mikor is az ünnepelt igazgatónak egy albumszerű, selyem borítékú festett programot adták át, a névnapi ünnepély sorrendjét. A bevezető zongora szám után *Pusztay* Vilma V. o. tanuló mondott hatásos üdvözlőt, majd pedig a polgári iskola énekkara adott elő egy üdvözlő éneket harmonikus, kifogástalan összetanulással. A program negyedik számában az intézet kebelében fenálló kisdudovó növendékei mutattak be egy igen kedves és vonzó szindarab genréjű dolgot, a „Beszélő babák“-at. Azután *Katinszky* Micike, az ünnepelt huga és *Szilágyi* Mariska játszották el biztosan Belez Ferenc „Vig trombitás“-át. A mindvégig érdekes

ünnepség egyik szép és kimagasló pontja a *Bauer Margit* IV. o. t. szavaltata volt, ki felköszöntvén az ünnepelt főesperes-igazgatót, gyönyörű virágcsokrot adott át neki. Az ünnepély sorrendjében hatásos szám volt *Dankó Pista* kurucdalainak éneklése. Kiemelendő még *Füzesséry* Ilona nagyon precíz zongora száma és a trio, melyet cimbalmon, zongorán és gordonkán *Roos* Irén, *Cziegler* Mariska k. a. és *Friss* Lenke k. a. adták elő igazi művésziességgel. Az ünnepély, melynek magas színvonala a „Carolineum“ vezetőségének fáradságtalanságát, ambícióját dicséri, 11 órakor ért véget azzal, hogy *Katinszky* Geyza főesperes szép szavakban köszönte meg az egybegyűlt közönség megjelenését, másrészt a tiszteletére rendezett ünnepséget, megadva a szeretettől és hálától, melyet a növendékek személye iránt tanúsítottak. Beszédének végén növendékeit szorgalomra, kitartásra buzdította. Az ünnepélyen nagyszámu disztिंगvált közönség volt jelen.

— Anyakönyvi statisztika. A sátorajaujhelyi anyakönyvi hivatalban a múlt évben a következő bejegyzések történtek: született 679 gyermek, ebből törvénytelen volt 110 gyermek, — elhaltak 517-en, — halva született 14 gyermek, — házasságot kötött 136 pár.

— Kabát-tolvajlás. *Lipták* Bertalan felsőregmecei ev. ref. lelkész szokása szerint a „Vörös ökör“ épületben lévő *Deutsch* Simon-féle vendéglőben szokott megszállni. Folyó hó 15-én dolga akadt a városban s mielőtt elhagyta volna a vendéglő szoba-helyiségét, 80 korona értékű, báránybőr galléros, fekete posztó téli kabátját a ruhafogasra akasztotta. Midőn délfelé visszatért, a téli kabátjának már csak hült helyét találta. Valami ismeretlen tettes magához kapartotta és úgy eltűnt vele, hogy a rendőrség nem tudja megtalálni. Valószínű, hogy utazó tolvaj vihette el a jó meleg téli kabátot.

— Vörös-kereszt-egyleti táncestély Nagymihályban. Február 1-én Nagymihályban, a Barnai-szálló termében a „Vörös-kereszt-egylet“ javára a vármegyei fiatalság jótékony-célú táncestélyt rendez. A mulatság rendezését *Berzeviczy* Béla, *Hoyos* Viktor gróf, *Stépan* Aladár, *Görgey* Géza, *Fejér* Elemér, *Polányi* Géza dr., *Szemere* Dezső, *Mauks* Árpád s még többen vállalták magukra.

— Céllövés az iskolában. A dél-afrikai háboru idején az egész művelt világ figyelmét megragadta a vitéz burok csodálatos harcoképessége, a céllövésben való ritka jártassága, ügyessége, melylyel megtudták törni a hatalmas angol hadsereg erejét. A hős burok példája lelkesítette *Szemere* Miklóst, aki mozzalmat indított, hogy a magyar középiskolában is vessenek súlyt az ifjuságnak a céllövésben való korai kiképzésre. Még *Wlassics* volt kultuszminiszter tervbe vette, hogy a céllövő gyakorlatokat beilleszti a középiskolák tanítási tervzetébe, ami már azért is helyes eszme, mert ez a nemes sport az ifjuság testi és lelki erejét egyaránt fejleszti. A tavasztól kezdve a tornagyakorlatok mellett több középiskolában oktatni fogják a céllövést is.

— *Komlóssy* a Magyar Színházban. A budapesti Népszínházban újból kiűtött a primadonnaválság. A Népszínház krónikus betegsége: az intrika és a primadonnavillongás áldozata, *Komlóssy* Emma, *Küry* Klára eléggé indokolt féltékenysége miatt megvált a Népszínházról és a Magyar Színházhoz szerződött.

— Szerencsi polgári olvasókör folyó hó 9-én mintegy 80 rendes taggal megalakult. Az alakuló közgyűlésen a tisztikart is megválasztották a következő eredménnyel: elnök: *Matterny* Andor, titkár: *Rudy* József, alelnök: *Bárczy* Gusztáv, *Kubasek* János, háznagy: *Krucziper* Jenő, pénztáros: *Gulyás* László, könyvtáros:

Vig Farkas; választmányi tagok: Berényi Béla, Szabó Lajos, Retteg Géza, Szepessy Gyula, Weisz Pál, Dicker Zsigmond, számvizsgálók: Kemény László, Potoczky Antal és Sroff Imre.

— Nyilvános köszönet és nyugtató. A sátoraljaujhelyi árvaház javára a „Zemplén” t. kiadóhivatalától, újévi gratulációk megváltásából befolyt 54. az ötvennégy koronát amidőn nyugtatom egyszersmint az egyes adakozóknak, valamint a gyűjtő kiadóhivatalnak is hálás köszönetemet nyilvánítom. Sajuhely, 1904. január 15-én. Vass József, a sauhelyi árvaház pénztárnoka.

— Az első sátoraljaujhelyi izr. betegsegélyző egyesület f. hó 23-án d. n. 6 órakor tartja rendes évi közgyűlését az „Izr. Népkönyha” termében, melyre a tagokat tisztelettel meghívjuk. Reichard Armin egyel. elnök, Kaufmann Armin egyel. titkár.

— Batyubál Tolesván. A tolesvai ifjuság f. hó 17-én szegény gyermekek javára nagy batyubált rendez, amelyen Oláh Rudi zenekara fog közreműködni. A bál a „Korona” szálloda összes helyiségeiben fog lezajlani. A védnöki tisztet: Blum Artúr és Zimmermann Zsigmondné urasszonyok fogadták el.

— Tűz. Legyes-Bényén, — mint levelezőnk írja — január 14-én reggel 7-8 óra közt a Bártfai Péter háza kigyuladt, azonban az elősietők a tűz tovább terjedését megakadályozták. Állítólag a kéményről, mások szerint gyújtogatásból származott a tűz.

— Felakasztotta magát egy borjú miatt. Sánta Károly szegény munkás embernek volt a gyermeke Megyasszón. Atyjával együtt járt munkára, hogy a családjának a mindennapi kenyeret megszerezze. Az elmúlt őszön keserményükből megtakarítottak egy kis pénzt, amely arra volt szánva, hogy Károlynak egy borjút vezzenek rajta. De mert a „szegény ember sorsát boldog isten bírja,” a pénz elszűnt. És mivel a lányoknak is ruhát kellett venni, Károly nem szerezhetette be a borjút. Ez — mint a T. H. írja — annyira elkésztette, hogy az istálló gerendájára felakasztotta magát. Szüleinek távozása előtt csak annyit mondott, hogy ha ő nem érdemelt az egész nyári kereseteért egy borjút, majd meglátják, hogy mi lesz. Fenyegetését beváltotta; hozzátartozói halva találták kenyérkeresőjüket. Nagy részvétellel temették el a szorgalmas fiút.

— Elvesztett pénz. Özv. Pál Péterné szül. Bandi Mária sárospataki háztulajdonosnő f. hó 15-én a helybeli kir. adóhivatalban járt, hogy ott fizetni valót rendezze. Mikor zsebébe pénze után nyúlt és ki akarta venni, 80 koronáját nem talált meg. Pénzét, mint a jelen voltak körül többen állítják úgy vesztette el, hogy a mikor irományai után zsebébe nyúlt, a papírpénz a földre esett, melyet egy upori paraszt ember emelt föl és hirtelen elhagyta a kir. adóhivatal helyiségét. A rendőrség a pénz megkerítése iránt megtette a szükséges intézkedéseket.

— Országos vásár. Nagymihályban január hó 25-én és 26-án országos vásár fog tartatni, melyen a marha felhajtás engedélyezve lesz.

— Betörés. Plutko József és öt eigány társa e hó 10-én Berettől utnak indultak azon elhatározással, hogy Szuhán Moskovics Mór üzletébe betörnek és onnan az értékes árukat elviszik. Az elhatározást tett is követte; a betörő banda éjjelkor került Szuhára és nyomban munkához fogott, ásókkal aláásták a vályogház falát s eképp be is hatoltak az üzletbe. Mint F. Z. írja, mintegy 400

korona értékű árut vittek el, azonban pórul jártak, mert a csendőrség, midőn a lopott dolgok értékesítéséhez fogtak, letartóztatta a karaván hadat és a bíróságnak átszolgáltatta.

— Szerenes villanyvilágításának munkálataival már annyira előre haladtak, hogy f. hó 15-16-ig Szerenes, Talya és Ab.-Szántó utcáin, nem különben azon magán lakásokban, ahol a berendezések teljesen készek: a világítás már kezdetét vette.

— A nagymihályi ifjusági egyesület saját alapítókéje gyarapítására 1904. január hó 30-án a Barnai-szálló összes termeiben műkedvelői előadással, dalokkal egybekötött táncestélyt rendez a következő műsorral: „Kuruc egyveleg” Bartalus J. és Szügyi J.-től; éneklő az ifjusági dalárda Klain Sándor karmester vezetésével. 2. „Rendelő óra.” Eredeti vígjáték 1 felvonásban. Irta: Almási Tihamér. „B. kantató” dal Hennig C.-től; éneklő az ifjusági dalárda Klain Sándor karmester vezetésével. 4. „A miniszterelnök bálja.” Vigjáték 1 felvonásban. Irta: Almási Tihamér.

— A Meteor időjósolása. A Meteor most teszi közzé az időjárásra vonatkozó észleleteit. Jelzéseit következőkben közöljük: Január hó változásai napjai 9-13-17-18-20-22-35-re. Ezek közül a 17-iki enyhe, a mikor a Napon kitörések is várhatók, míg a 18-iki hideg jellegű, amidőn a két ellentétes erőhatás megküzd egymással s ha a kitörések nem lennének igen erősek e küzdelemben, a 18-iki hideg jellegű jut túlsúlyra a midőn valószínű, hogy viharos, esetleg erős havas idő áll be. A 22-iki is erős hatású szeles vagy esapos. A 25-iki is erős hatású. A 25-iki enyhültebb lefolyással. A 9-13-iki események szeles, esetleg derülékeny jelleggel és gyenge enyhültevel. A bolygók állásából következtetve február hava az 0-11 változást napjával nem fogja az időjárást felette változatossá tenni s inkább meglehetősen egyforma időközökben váltják fel egymást a hideg és enyhület.

— Szőlővessző osztás beszűntetése. A földművelésügyi kormány a szőlőfelújítás fejlesztése érdekében évek hosszú során át nemcsak rendkívüli kedvezményes áru, de teljesen ingyenes szőlővesszőkkel, szőlőoltványokkal is támogatta a bortermelő gazdaközöniséget, természetesen mindig azon méretek között, amelyeket a körülmények e tekintetben a földművelésügyi minisztérium részére lehetővé tettek. E révén a magyar szőlőgazdák termelése gyors fejlődésre kapott és a szőlőfelújítás az ország több vidékén egyre kevesebb kivánnivalót hagy fenn. A földművelésügyi minisztérium egyrészt mérlegelve az elért és még elérhető eredményeket, másrészt számotvetve az ország pénzügyi helyzetével, amely csak a legszükségesebb és elkerülhetetlen kiadások fedezését teszi lehetővé, egyelőre az ingyen szőlővessző és szőlőoltvány kiosztását, amely évenként igen tekintélyes összeggel terhelte meg a földművelési tárcát, felfüggesztette. Gondoskodott ellenben, hogy kedvezményes árban annál nagyobb mértékben férhesenek a szőlőgazdák az állam által beszerzett kiváló minőségű szőlővesszőkhöz és szőlőoltványokhoz, amelyeket a szőlészeti és borászati felügyelők javas átára a minisztérium a jövő hónapban fog szétosztani.

— Báli tájékoztató.

Január 16-án: a dohánygyári munkások szini előadással egybekötött táncmulatsága a színházban.

Január 17-én: A katolikus olvasókör farsangi táncmulatsága a városi színházban.

Január 31-én: Az iparos-segédek álarcos bálja a „Magyar király” szálló tánctermében.

Február 6-ikán: A Függetlenségi-kör bálja a színházban.

Február 7-ikén: A vármegyei örhajduk táncmulatsága a „Magyar Király” szálló tánctermében.

Február 11-én: A főgymnázium hangversenyyel egybekötött táncmulatsága a városi színházban.

— Dunky fiúvérek es. és kir. udvari fényképészek jan. hó 17-én (vasárnap) és 18-án (hétfőn) a Juhász Jenő ügyvéd ur telkén lévő műtermőkben felvételeket fognak eszközölni: a műterem mindig fűtve van és akár borús, akár esős vagy havas időben, művészi kivitelű szép képeket állítanak elő olcsó árban. Levélteli idő: d. e. 9-től 12-ig; 1/2 2-től 1/2 4-ig.

— Egészséges gyomorhoz mindenkéltől rendes erőteljes emésztés szükséges. Sajnos épen ez irányban azonban sokszor vétkezünk és így támad a gyomorrontás, étvágytalanság, székrekedés, álmatlanság, főfájás, kólika, vérszegénység stb. Ne mulassza el tehát senki jó és hathatós óvószert használni, mely egy a gyomort, mint az egész emberi szervezetet erősíti, gyógyítja és jó egészségben tartja. Ilyen szer egyedül csak a valódi Brády-féle máriacelli gyomoreszpek évtizedek óta kipróbált zamatossá, izü, biztos hatású házi gyógyszer az összes gyomorbetegnek. Üvegje 80 fillér a gyógyszerárakban. Utánzatoktól óvakodjunk.

IRODALOM.

Dalok.

I.

Csillagtalan, sötét az ég felettem,
De sötétebb a bubánat lelkemen;
Sötét éjre dús hajnali fény árad,
De a lelkem bánatára
Csak szenvedés vet árnyat.

Bánatomnak nincsen vége se' hossza
Hej nincsen, aki szenvedésem megossza;
Nincsen, aki irt nyugtana sebemre,
Egy derengő reménységűrt
Rég elborult egemre.

II.

Késő minden, hasztalanul remélek
Látom én, hogy meg kell halnom
[teérted;
Áddig sorvad szegény szívem utánad
Amíg lassan megöl a bú, a bánat.

Be sem várom míg a tavasz kinyílik
Már énnekem közelebb van a sirig;
Mire majd az élő virág kivirul,
Felettem rég' esőndes sirhant domborul . . .

Szendről Holoznyay Cyrill.

Kereskedők adóügyi kézikönyve cím alatt Mészáros Kálmán debreceni pü. tisztviselő újabb munkája január elején jelent meg. A munka tartalmazza a III. o. ker. adó, az üzleti alkalmazottak I. és IV. o. ker. adója, a tőkekamatadó, hadmentességi díj, kereskedelmi és iparkamarai illeték, dohány- és bélyegelés, italmérés, községségi és megyei pótdadó és a közadók kezelésének ismertetését, gyakori tanácsokkal, magyarázatokkal, példákkal és az összes előfordulható fontosabb esetekre kérvénymintákkal van ellátva. A könyv ára bérmentes küldéssel 1 korona, megrendelhető a Csokonai-nyomdától Debreezenben.

KÖZGAZDASÁG.

Közgazdasági akció.

Sátoraljaujhely, 1904. jan. 15.

Magyarország közgazdasági állapotának jellemzésére már hosszú idő óta csak ezt az egy szót használhatjuk, hogy: válságos. Válságosnak mondják az ipar, a kereskedelem, a mezőgazdaság helyzetét. Ez a jellemzés azonban nem helyén való. Válságos alatt az orvos tudományban valamely súlyos betegség fordulóját értjük, amelynek elérésekor elől a beteg ember sorsa vagy jobbra, vagy balra. Vagy belepusztul, vagy lábadozni kezd.

Egy ország gazdasági életében a válság ehhez hasonlót jelent, de még is mást, mivelhogy egy ország gazdasági szervezete általában nem lehet olyan gyöngy, hogy bármilyen súlyos betegség elpusztítsa. A gazdasági értelemben vett válság azt a visszahatást jelenti, mely nagy föllendülés után szokott beállni. Az ilyen föllendülés kedvező üzleti konjunkturái túlermelésre csábítanak. Az embereket elfogja a könnyű és gyors meggazdagodás vágyának láza. Erejükön felül való vállalkozásokba fognak, mértéktelen vásárlásokkal fölhajtják az értékek árfolyamait. Rosszul fundált alapításokkal izgatják a spekuláció fantáziáját. A számítás nélkül való nyereségvágy lesz urrá a tömegeken, amíg aztán hirtelen beáll a kijózanodás pillanata. A légvárak összomlanak, a mesterségesen fölvett árfolyamok hanyat-homlok alább szállanak; a sok beteg, bűnös alapítás összeomlik. Az ilyen fordulat természetesen nagy lázzal, heves rohamokkal jár, mely megrázza az egészséges szervezetek idegeit is és pusztító hatása megérzik a gazdasági élet minden terén, de végzetes kimenetellel az ilyen válság nem jár. A lázrohamokat nagy erővesztés kísérte ugyan, de aztán csakhamar beáll a lábadozás. Az általában egészséges szervek megszabadulván a kinövéséktől, megkezdik az erőgyűjtés munkáját és az egészség lassan, de biztosan helyreáll.

Íme ilyen a modern gazdasági válságok keletkezése és lefolyása. Keletkezésükben, lefolyásukban és hatásukban hasonló képet mutattak a közelmúltban lejátszódott gazdasági válságok.

A nagy rázkódásokat nyomon követi a javulás. Evekig tartó válságról nem tud a világ gazdasági krónikája.

Am hol és mikor volt nálunk az a nagy föllendülés, az a nagy konjunktúra, melynek büneiért kell most vezekelnünk? Hol volt nálunk fölösleg munkában, termelésben, vállalkozásban, ipari alapításokban, pénzügyi műveletekben? Hiszen mi az alkotások terén a kezdet legkezdetén vagyunk. Nálunk legfeljebb gyenge fejlődésről lehetett csak szó, csak elvétve pedig gyors, rohamos föllendülésről. Ez a fejlődés akadt meg és ment át visszafelé, amely már hét esztendő. Nem válság állott be nálunk, hanem egy hosszas, kínos elszegényedési folyamat, melynek okai az egyéni vállalkozás hiánya, a társadalmi erők szervezatlensége és az állami közgazdasági munkálkodás fél-szeg, kapkodó iránya.

Az új kereskedelmi miniszternek a „reform-miniszter” nevet előlegezték tisztelői. Első nevezetes reformja az országos ipartanács rég alvó intézményének életrekelése és újjászervezése mindenesetre érdekes alkotás. Baross minisztersége alatt ez az intézmény nevezetes szolgálásokat tett és nagy része volt a vasminiszter nagy iparpolitikai sikereiben. Reméljük, hogy ezúttal is hasznosnak és életképesnek fog bizonyulni.

Báli idény.

Vásároljon seiyemkelme, gaze, crépe de chine, csipkeruha, csipke és szalagszükségletet a báli idényre.

SZÉNÁSY, HOFFMANN és Tsa

selyemáruházában,

Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

Elismert legjobb és legszolidabb cég, hol az utolsó ujdonságok mindig raktáron vannak.

Minták bérmentve küldetnek.

Az új intézménynek meg lesz az a jó tulajdonsága, hogy tagjai az ipar leghivatottabb képviselői, közvetlenebb viszonyban lesznek a miniszterrel és az érintkezés nélkülözni fogja azt a bürokratikus nehézséget, mely annyi egészséges tervnek és eszmének megöleje.

Ha a tanács tagjai nem tekintik hivatalukat üres címnek, hanem dolgozni fognak, a miniszter pedig munkájukat megbecsüli: akkor az új intézmény hasznos szerve lehet közgazdaságunknak, aminek hasznát ép úgy fogja élvezni a főváros, mint a vidék.

Közönség köréből.

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

Nyilatkozat.

A „Fm. H.”-ban meg lettünk támadva, mintha mi a szilveszteri bálban nem elég jól muzsikáltunk volna. Ezen megtámadásra védelmünkül csak azt hozhatjuk fel, hogy a színháznak jelenlegi akusztikája, fagyasztó légáramlatával nem elég jó arra, hogy a mi jól szervezett bandánk-

nak a harmóniáját teljesen visszaadja; egy közbejött körülmény pedig, hogy a bandából 4—5 embert kellett egy előkelő privátháznál ugyanakkor tartott mulatságra okvetlenül elbocsátanunk, szintén gyengítette a banda összhangját. — De különben kinyilatkoztatjuk, hogy bandánk úgy van jelenleg szervezve, hogy bármely vidéki bandával felvesszük a versenyt. Tisztelettel:

Oláh Rudi és Mantu József,
zenekarvezetők.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Pénzüntézetek és részvénytársaságok közgyűlési napja:

Sátoraljai helyi takarékpénztár: Január 24. d. e. 10 óra.

Sátoraljai helyi népbank: Január 31. d. e. 11 óra.

Sátoraljai helyi központi takarékpénztár: Január 24. d. u. 3 óra.

Sátoraljai helyi kölesönös öns. hitelszövetkezet: Febr. 2. d. u. 2 óra.

Sátoraljai helyi polgári takarékpénztár: Február 7. d. u. 2 1/2 óra.

Sátoraljai helyi keresk. termény és hitelbank: Február 7. d. e. 10 óra.
Tokaj-Hegyaljai takarékpénztár Tokaj: Január 31. d. e. 10 óra.
Tokaj vidéki keresked. és gazd bank: Február 7. d. e. 10 óra.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Mindazokat, akik Zemplénmegyének nagyobb közsegeiből lapunk részére tudósításokat szándékoznak küldeni, új évnegyed kezdetével felszólítjuk, hogy erről minket levélileg mielőbb értesítsenek, hogy a lapot s a tudósítások elküldésére szolgáló levelezőlapokat az ajánlkozóknak elküldhessük.

F. A. Tolcsva. Levél ment.
W. E. L. Bénye. Köszönjük, felhasználjuk.

S. L. R. Abauj-Halmaj. A beküldött tárcát köszönettel soroztuk be, egyébként levelet küldtünk reá vonatkozólag.

Jezu. A küldeményt megkaptuk és különösen az „Ej” közülük az, amely igen hangulatos és formára is ügyes. A javát besoroztuk. Üdvözlét.

K. L. Gálszécs. Még mi sem tudjuk; különben leírójelüket mi jóval előbb közzöljük a lapban, tessék figyelemmel kísérni. Nem közölhető: Arthur Endre házassága. (tárca.)

NYILT TÉR*)

MERKUR váltóüzleti részvénytárs. BUDAPEST, V., Fűrdő-utca 3. sz. vesz és elad

vidéki takarékpénztár- és bankrészvényeket, tőzsdén nem jegyzett papirokat és azokra, valamint minden egyéb értékpapírral és sorsjegyre igen előnyös előleget folyósít.

Bank- és tőzsdégyekben szakzerű felvilágosítással ingyen szolgál.

BANKOSZTÁLY. SORSJEGYOSZTÁLY. VÁLTÓÜZLET.

A m. kir. szab. osztálysorsjáték főelárusítóhelye. Sorsjegyek csekély havi részletfizetésre, előnyös sorsjegytársaságok.

Sorsjegybiztosítás: legolcsóbb díjazás kiváratra bérmentve.

Rövid levelezim:

Merkur, Budapest, Fűrdő-utca.

Részvénytőke kor. 1.000.000.

*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

Kiadótulajdonos: **Éhlert Gyula.**

H I R D E T É S E K.

A FÜZÖK PÓTLÓJA



Nincs meg benne azon hátrány, mint a fűzőkben, a Platinum pántok elválasztható s könnyen mosható.

Angol patent, orvosi tekintélyek legmelegebben ajánlják. Színek: fehér, szürke és drap. Megrendelésnél a Schlusssőség mérvadó. Ára 10 kor. Egyedüli főraktár Felső-Magyarországon csak nálam. Egyszermind ajánlom saját gyártmányu keztüimmet, glacé, óz, szarvasbőr, valamint szövött nyári keztüük a legolcsóbbtól a lehető legfinomabbig, dus választékban raktáron tartom.

Mindenmü kötszerek, orvosi műszerek, betegápolási cikkek és gummi áruk.

Valódi párisi különlegességek titoktartás mellett

Blumberg S. E., Kassa,
keztüüs és mükötszerész.

Van szerencsém a n. é. közönségnek ajánlani tisztán kezelt

ASZTALI BOROMAT.

Literje 30 krajczár.

SZABÓ ERZSI,
dohány- és szivar áruda.

csalóány-utczában az újkórházzal szemben levő magtár és a csalóány-utczában a nevezett magtár után következő két udvar és lakosztályból álló ház eladó. Ajánlatok kéretnek **Olchváry Lajos** tulajdonosnál B.-Szerdahelyre.

MÉRLEG

gyártmányokról szóló képes árjegyzékemet, mely a legkülönfélébb;

egyensúly, tizedes és százados mérlegek,
gabona-, marha- és hidmérlegek,

továbbá

hitelesített súlyok és ürmértékek

ábráit és árait tartalmazza, érdeklődőknek készséggel küldöm ingyen és bérmentve.

Használt, hibás mérlegek javítását elvállalom.

SCHOTTOLA ERNŐ
BUDAPEST,

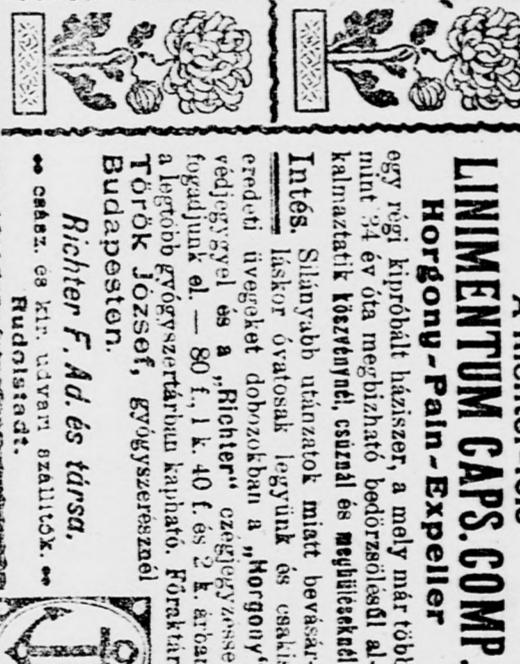
Fő-üzlet: VI., FONCIÉRE PALOTA.

Gyár: VI., RÉVAY-UTCZA 16, saját ház.

Eladó.

Kolbása község határában fekvő 80 hold szántóföld és kaszáló, (1200 □ ölével számítva) továbbá, mintegy 3 holdnyi belsőség lakház és gazdasági épületekkel együtt parcellázva, vagy egy tömegben is örökáron eladó, eziránt értekezhetni **Adorján Endre** homonnai lakossal.

A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
HORGNON-PAIN-Expeller



egy régi kipróbált haziszer, amely már több mint 34 év óta megfizethető bebiztosítással alkalmazható háztartási, csúszási és nyúlásoknál.

Intés: Súlyosabb utazatok miatt bevakációk alkalmával oltásokat legyünk és csúszási eredetű utazásokat dobózkodásban a „Horgon” védjeggyel és a „Richter” orvosi jegyzékkel fogadjunk el. — 80 f. 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legközelebbi gyógyszerárúháznál kapható. Főraktár: Török József, Gyógyszerüzlet Budapest.

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szaktudósok.
Budapest.

Hirdetések

jutányos áron felvételnek a kiadóhivatalban.

„Zemplén Naptára”

kiadóhivatalunkban még folyton kapható. — Ára 80 fillér.

Meghívás.

A saujhelyi polgári takarékpénztár és hitelegylet

t. cz. részvényesei tisztelettel meghívottnak
az 1904-ik évi február hó 7-én délután 2 és fél órakor
az intézet saját helyiségében tartandó

XXXI-ik évi rendes közgyűlésre.

Tárgyalási sorrend:

1. Az igazgatóság évi jelentése.
2. A felügyelő-bizottság évi jelentése.
3. Az igazgatóság- és felügyelő-bizottság részére a felmentvény feletti határozat.
4. Az 1903. évi mérleg és osztalék feletti határozat.
5. Esetleges indítványok.

Az igazgatóság- és felügyelő-bizottsági jelentés, valamint az évi zárszámadás nyolcz nappal a közgyűlés előtt az intézet helyiségében megtekintés végett kifüggesztetik.

A részvényesek figyelmeztetnek az alapszabályok következő szakaszára: 43-ik szakasz. A közgyűlésen részt venni óhajtó részvényesek tartoznak részvényeiket a szelvényekkel együtt legkésőbb a közgyűlés megkezdése előtt az intézet igazgatóságánál letéteményezni. Kelt Sátoraljaujhely, 1904. január hó 8-án tartott igazgatósági üléséből.

Az igazgatóság.

Marhalevel és egyéb állatok iktatókönyvei

bekötve, átfűzve, utasítással ellátva, kapható kemény kötésben 100 és 200 lappal a „ZEMPLÉN” könyvnyomdájában Sátoraljaujhely.

Eladó.

Sátoraljaujhely határában egy 50 holdas (1200 ööl) első osztályu szántóföldemet s az ezzel egy tagban levő 11 holdas rétemet szabadkézből eladom. Czim

Varga Ferencz,
Sátoraljaujhely, Csillag utca 248.

ÉRTESETÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevetelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a egrővidebb idő alatt közvetítem

Jóhirnevű vendég-lömbben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt, 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely Korona v

Eladó.

Szmrecsányi János ur vékei gazdaságában mintegy 6—700 métermázsa legfinomabb réti széna eladó; ugyanott egy Ruston-Proktor-féle használt jó karban levő kazán, eséplő s elevator kapható. — Vasut állomás Perbenyik, posta Király-Helmecz.

Venni szándékozóknak mindennemű felvilágosítással szolgál **Sótonyi István** szőlőkezelő Véke.

Kiadó lakások.

Május 1-től Nagy-ujtca 139. sz. alatt kiadó egy 4 szobás, egy 2 szobás és egy 1 szobás lakás, a szükséges mellék helyiségekkel.

Van szerencsém tisztelettel a nagyérdemű közönség b. tudomására hozni, hogy hosszú kül- és belföldi tanulmányaim után Sátoraljaujhelyen egy

építészeti és mérnöki irodát

nyitottam, mely hivatva van a mai kor igényeit teljesen kielégíteni.

Templomok, városi lakóházak, kastélyok, iskolák, fürdők, gyárak, modern gazdasági épületek tervezését, azok elkészítését, szakértői véleményeket, becslesek, hid, ut és vízi építkezéseket, nedves lakások szántását, aszfaltozását, betonirozását, mű-márvány munkákat, javításokat, vagyis az építkezéshez tartozó munkákat helyben vagy vidéken olesón a legjobb kivitelben elvállalok.

Épületekre törlesztéses kölcsönt előnyös feltételek mellett eszközölök ki.

BORSODY J. S.
építészeti és mérnöki irodája
S.-A.-Ujhelyen, Főter 487.

Meghívó.

A sátoraljaujhelyi takarékpénztár

1904. január hó 24-én délelőtt 10 órakor ez intézet hivatalos helyiségében

évi rendes közgyűlést

tart, melyre a t. részvényeseket ezennel meghívom.

A közgyűlés tárgyai:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság 1903. évi jelentése és a zárszámadások betérjesztése.
 2. A nyereség felosztása feletti határozathozatal, illetve az osztalék megállapítása.
 3. A felmentvény megadása.
 4. Esetleges indítványok.
- Sátoraljaujhely, 1903. december 29-én.

MECZNER BÉLA,
igazgató.

Tanuló

felvétetik a „Zemplén” könyvnyomdájában.

12/1904. végr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sátoraljaujhelyi kir. járásbírósg 1903. évi V. I. 514. számú végzése következtében Dr. Rozenthal Sándor ügyvéd által képviselt Wachtl Bernhard javára Fischer Géza sátoraljaujhelyi lakos ellen 444 kor. 15 fill. s jár. erejéig 1903. évi aug. hó 25-én fogantatott kielégítési végrehajtás útján le foglalt és 1565 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: házi butorok nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a saujhelyi kir. járásbírósg 1903. évi V. I. 514. számú végzése folytán 444 kor. 15 fill. tökéketelés, ennek 1903. évi január hó 17. nappalól járó 6% kamatai, 1/5% váltódíj és bíróság már megállapított költségek erejéig is Sátoraljaujhelyben alperes lakásán leendő megtartására 1904. évi január hó 19-ik napjának d. e. 9 órája határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a leg-többet ígérőnek becsaron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Saujhelyben, 1904. január hó 6-án.
Fejér Zoltán,
kir. bír. végrehajtó.

Drezdai motorgyár R.-T.
(ezelőtt Hille) főktelepe és műhelye:
GELLÉRT IGNÁCZ és társa
Budapest., VI. Teréz-körút 41.
(Telefon 12-91)

Ajánljuk az elismert legjobb, legtekélyesebb, legtar-
ósabb gyártásu drezdai benzín-motorokat, loko-
mobilokat és széngáz fejlesztős (generatoros)
motorokat

Leggyorsabb kezelés
64 kiténtetés
Legelőnyösebb dízem
8 állami dízem



**8000 gép a legteljesebb meg-
elégedésre szállítva.**

Malomüzemre, darálásra, takarmánykamrákba, tej-
gazdaságoknak, favágáshoz, vízemelésre, esépléshoz
és minden más gazdasági és ipari munkához a legjobb
üzemre.

A drezdai motorok minden versenyvizsgá-
laton és kiállításon a legelő díjakkal lettek
kiténtetve.

Kedvező fizetési feltételek!!
Legmeszebb menő jótállás!

UJ! Budapestben főműhelyt UJ!
rendeztünk be drezdai műveze-
tővel és szerelőkkal.

Részvényaláírási felhívás.

Alólirottak „Sárospataki Hitelbank“ czimmel, Sárospatak székhelyvel részvénytársaságot alapítunk, melynek célja Sárospatak város és vidéke közönségének **penz- és hiteligényeit kielégíteni**, a megtakarított **tőkéknek biztos és jövedelmező elhelyezésére** módot nyújtani s általában a **nagyközönség gazdasági-, ipari- és kereskedelmi érdekeit minél sikeresebben előmozdítani.**

A részvénytársaság tartama: 50 év.

A részvénytársaság tárgyát a banküzlet következő ágai fogják képezni:

1. Betétek elfogadása és kamatok melletti kezelése.
2. Váltószámítás.
3. Rövid lejáratú kötvényekre való kölcsönadás.
4. Váltóvisszszámítás.
5. Jelzálogkölcsönök nyújtása.
6. Törlesztéses kölcsönök közvetítése.
7. Értéktárgyakra kölcsönök nyújtása.
8. Helyi érdekű vállalatokban való részvétel.
9. Ingatlanok szerzése.
10. Biztosítási főgynökségek elvállalása.

Az alaptőkét 2000 darab, egyenként 100 korona névértékű, névre szóló részvény képezi 200,000 korona összegben.

Az esetben, ha az előirányzott 2000 darab részvény nem jegyeztetnék a részvénytársaság 1000 darab részvényre 100,000 korona alaptőkével is megalakul; tulajgyezés esetén pedig aránylagos leszállításnak lesz helye. Az alaptőke felemelése s új részvények bocsátása esetére az alapítók fentartják az elővételi jogot a kibocsátandó új részvényekre.

Az alapítók a kereskedelmi törvény 183. §-a értelmében fentartják a jogot az első igazgatóságnak három évre való kinevezésére.

Az aláírás zárídeje 1904. február 15.

Felkérjük a nagyérdemű közönséget, hogy a fent előadott nagy fontosságú célok elérése végett jelen aláírási iven részvényeket jegyezni méltóztassék.

A részvényaláírás feltételei:

A részvények névértékének 10%-a az aláírás alkalmával, 20%-a 1904. márczius hó 15-ig fizetendő. A további 70% befizetésére az alakuló közgyűlés határoz.

Az aláírást a kereskedelmi törvény 151. §-a értelmében mindenki személyesen vagy meghatalmazottja által teheti. Aláírások elfogadására minden alapító tag jogosítva van. Ezenkívül a **sátoraljaujhelyi takarékpénztár**, a mely egyzersmind a nála aláírt részvényekre történt befizetéseket is elfogadja és nyugtázza.

Azon részvényekre nézve, melyek nem a sátoraljaujhelyi takarékpénztárnál lettek jegyezve a befizetések elfogadására **Goldblatt Mór sárospataki lakos** alapító tag jogosított fel, a ki a kezéhez közvetlen teljesített fizetéseket nyugtázza. — A címére posta útján Sárospatakra érkező befizetések igazolására a postai feladó vevény szolgál.

A részvényekre befizetett összegek a részvénytársaság megalakulásáig a sátoraljaujhelyi takarékpénztárban fognak elhelyeztetni.

Alakulási költségeikért csak a kész kiadások (részvénykiállítási díj, nyomtatványok stb.) s ezek is részvényenként legfeljebb két koronáig számíthatók fel.

Az alakuló közgyűlés megtartásának határidejéről minden részvényes külön meghívóban fog értesítettetni.

Sárospatak, 1903. december 15-én.

Dezső Lajos
tanítóképezdei igazgató Sárospatak.

Feldmesser Pinkász
fakereskedő és birtokos Sárospatak.

Fürjész Tamás
ref. lelkész Karád.

Goldblatt Lázár
földbirtokos Sárospatak.

Goldblatt Mór
birtokos Sárospatak.

Hankusz Gábor
uradalmi tiszt Karád.

Haas Zsigmond
birtokos és kereskedő Sárospatak.

Haas József
bankügyvezető Tokaj.

Hodinka Ágoston
képezdei tanár Sárospatak.

Kazik István
uradalmi tisztartó Karád.

Dr. Katona Mihály
orvos Sárospatak.

Kállay Emánuel
államvasuti hiv. és birtokos Tolcsva.

Dr. Kérészy Sándor
ügyvéd Sárospatak.

Kovácsy Sándor
gymn. tanár Sárospatak.

Dr. Kun Zoltán
orvos és birtokos Sárospatak.

Dr. Láczy Szabó László
ügyvéd és földbirtokos Sárospatak.

Gróf Lónyay Elemér
nagybirtokos Bodrog-Olaszi.

Lebovits Henrik
kereskedő Sárospatak.

Maklár Pap Miklós
nyug. főgymn. tanár Sárospatak.

Meczner András
földbirtokos Sárospatak.

Nemthy József
árvaszéki elnök és földbirt. Saujhely.

Pekáry Gyula
ügyvéd Sátoraljaujhely.

Niesner Ferencz
téglagyáros Sárospatak.

Pozsgay Miklós
állomási főnök és birt. Liszka-Tolcsva.

Risdorfer József
társ. oszt. mérnök és birt. Sárospatak.

Dr. Rác Lajos
főgymn. tanár Sárospatak.

Saenger Árpád
jóságigazgató Bodrog-Olaszi.

Soltész Ferencz
nyug. főiskolai tanár Sárospatak.

Dr. Szabó Sándor
jogakadémiai tanár Sárospatak.

Szakácsy Ede
birtokos Sárospatak.

Szepessy István
sütőmester Sárospatak.

Szépkuthy Ede
községi jegyző Karád.

Dr. Steiner Oszkár
földbirtokos és nagybirt. B.-Olaszi.

Tarcal János
építőmester Sárospatak.

Végh Bertalan
ügyvéd és birtokos Sárospatak.

Zoványi Jenő
akadémiai tanár Sárospatak.

Zombory Emőd
nyug. kép. tanár Sárospatak.

Dr. Zsindely István
jogakadémiai tanár Sárospatak.

Zsoldos Benő
gymn. tanár Sárospatak.

KATONA BÉLA

OKLEVEELES MÉRNÖK
Sátoraljaujhelyen, műszaki és vállalati

*** mérnöki irodát ***
nyitott.

Irodája foglalkozik: **birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal** és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezetekkel.**

Elvállalja: **utak, vasutak, hidak** és **épületek tervezéseit és építését.**

Iroda: **Petőfi-utca 452. (Rude ház.)**

DÉNES ÉS SUGÁR

V., Lipót-körut 17.

Telefonszám 172.

Magyarország legnagyobb és legrégebb motorraktara.

Teljes



cséplőkészletek.

Benzin és spirituszlocomobilok 1-től 16 lóerőig, cséplési czélokra a legalkalmasabbak és elismert legjobbak. — Benzin-, spiritusz- és szivógázmotorok 1-től 100 lóerőig.

Bel- és külföldi gyártmányok.

Költségvetések és árjegyzék ingyen és bérmentve.

Sátoralja-Ujhely nyomtatott a „Zemplén“ könyvnyomtató intézetében.